

8 février 2019  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2019**

New York, 29 avril-3 mai 2019

Point 5 a) de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation  
dans leur pays et l'état d'avancement  
des travaux de normalisation des noms  
géographiques**

## **Rapport de l'Islande**

### **Résumé\*\***

Le rapport complet est le premier présenté par l'Islande dans le cadre d'une conférence ou d'une session du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques. Un court rapport sur la situation des toponymes en Islande, figurant en annexe du rapport de la Division des pays nordiques, avait été présenté à la vingt-troisième session du Groupe d'experts qui s'était tenue à Vienne en 2006.

Ce rapport vise à fournir des informations générales sur l'état d'avancement de la collecte, de la normalisation et de la publication des noms géographiques en Islande et à présenter les dernières mesures et initiatives prises dans ce domaine. Il est divisé en six parties.

La première porte sur le contexte linguistique. L'Islande a toujours été un pays unilingue avec pour seule langue officielle l'islandais, qui s'écrit en alphabet latin. L'État reconnaît également officiellement la langue des signes islandaise.

La deuxième partie du rapport cite la législation islandaise et certaines procédures administratives, détaillées dans la loi de 2015 sur les toponymes, qui s'appliquent à différentes questions de normalisation et supposent la coopération des instituts publics et des organismes municipaux et nationaux, à savoir : le National Land Survey of Iceland, organisme cartographique national, le Registers Iceland, bureau de gestion des adresses et des cadastres, et l'Institut Árni Magnússon d'études

---

\* [GEGN.2/2019/1](#).

\*\* Le rapport complet ([GEGN.2/2019/45/CRP.45](#)) a été établi par Aðalsteinn Hákonarson de l'Institut d'études islandaises Árni Magnússon. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html).



islandaises. Le comité officiel sur les toponymes a un rôle particulièrement important à jouer en ce qui concerne les organismes publics.

Dans une sous-section, l'auteur examine le rôle accru conféré aux municipalités par la loi de 2015 sur les toponymes pour ce qui est d'approuver les noms nouveaux ou modifiés des exploitations agricoles et les problèmes que cela pose au regard de la réalisation des objectifs généraux énoncés dans la loi sur les toponymes, notamment le maintien des bonnes pratiques toponymiques.

Dans la troisième partie figure un bref historique des travaux de collecte des toponymes en Islande et des résultats de ces travaux. L'Institut d'études islandaises est responsable des archives toponymiques islandaises, qui comptent près de 500 000 toponymes. La numérisation de ces archives aux fins de la création d'une base de données en ligne devrait commencer en 2019.

La quatrième partie comporte un aperçu des bases de données toponymiques, dont la collection d'archives toponymiques de l'Institut d'études islandaises, la base de données numérique islandaise IS 50V du National Land Survey of Iceland, qui compte plus de 120 000 toponymes, et la base de données numérique des adresses de Register Iceland.

La cinquième partie comprend la liste des publications et des sites Web pertinents.

La sixième partie comporte les coordonnées des points de contact.

---